



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/CR/30/5
27 May 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцатая сессия

28 апреля - 16 мая 2003 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

Выводы и рекомендации Комитета против пыток

ТУРЦИЯ

1. Комитет рассмотрел второй периодический доклад Турции (CAT/C/20/Add.8) на своих 545-м и 548-м заседаниях (CAT/C/SR.545 и 548), состоявшихся 2 и 5 мая 2003 года, и принял нижеследующие выводы и рекомендации.

А. Введение

2. Комитет приветствует второй периодический доклад Турции, в котором рассматриваются новые меры и изменения в области осуществления Конвенции, принятые и имевшие место в государстве-участнике после представления им первоначального доклада в 1990 году. Он приветствует также обновленную и подробную информацию и исчерпывающие ответы, данные делегацией государства-участника.

3. Вместе с тем Комитет выражает сожаление в связи со значительной задержкой в представлении доклада, который надлежало представить еще девять лет назад.

В. Позитивные аспекты

4. Комитет принимает во внимание следующие позитивные аспекты:

- a) отмена смертной казни за правонарушения, совершенные в мирное время;
- b) отмена долго длившегося чрезвычайного положения;

с) конституционные и правовые реформы, направленные на укрепление законности и приведение действующего законодательства в соответствие с Конвенцией, включая сокращение сроков содержания под стражей в полицейских учреждениях; отмену требования относительно получения у административных органов разрешения на преследование гражданского служащего или официального должностного лица; и уменьшение количества преступлений, относящихся к сфере ведения судов государственной безопасности;

d) включение во внутреннее законодательство принципа, согласно которому показания, полученные под пыткой, не могут использоваться в качестве доказательств в рамках каких бы то ни было разбирательств;

e) учреждение Советов по надзору за функционированием тюрем, в работе которых в личном качестве участвуют представители неправительственных организаций и которые наделены необходимыми полномочиями для инспектирования пенитенциарных учреждений;

f) представление в парламент законопроекта о создании института омбудсмена;

g) согласие, которое государство-участник в духе сотрудничества давало на посещение страны представителями надзорных органов, в частности специальными докладчиками Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека, и опубликование докладов Европейского комитета по предупреждению пыток и других жестоких бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания (КПП).

С. Вопросы, вызывающие озабоченность

5. Комитет выражает озабоченность по поводу:

a) многочисленных и непрерывно поступающих сообщений о том, что в Турции, очевидно, до сих пор широко распространены пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения с лицами, содержащимися под стражей в полицейских учреждениях;

b) случаев несоблюдения полицией гарантий, касающихся регистрации лиц, содержащихся под стражей;

c) утверждений, согласно которым лица, содержащиеся под стражей в полицейских учреждениях, лишены быстрого и надлежащего доступа к правовой и медицинской помощи, а их семьи не уведомляются незамедлительно об их задержании;

d) сообщений, согласно которым, несмотря на большое число жалоб, сотрудники сил безопасности редко привлекаются к ответственности и несут наказание за пытки и жестокое обращение с заключенными, разбирательства длятся слишком долго, приговоры не соответствуют тяжести преступления, а сотрудники, обвиняемые в совершении пыток, редко отстраняются от исполнения своих обязанностей на период проведения расследований;

e) значения, которое придается в ходе разбирательства уголовных дел вероисповеданию подсудимого, и использования полицией и судебными органами признаний обвиняемых в качестве основы для вынесения обвинительного приговора;

f) тревожных проблем, возникающих в тюрьмах по причине учреждения так называемых тюрем типа "F", что явилось причиной объявления голодовок, приведших к гибели свыше 60 заключенных;

g) невыполнения государством-участником в полной мере постановлений Европейского суда по правам человека, предусматривающих выплату справедливой компенсации.

6. Комитет выражает также озабоченность по поводу:

a) недостаточной подготовки медицинского персонала, занимающегося с лицами, содержащимися под стражей, по вопросам, касающимся запрещения пыток;

b) утверждений, согласно которым высылка незаконно находящихся в стране иностранцев в страны происхождения или соседние страны часто сопровождается фактами жестокого обращения в нарушение гарантий, содержащихся в статье 3 Конвенции;

c) продолжающих поступать сообщений о притеснениях и преследовании правозащитников и неправительственных организаций.

D. Рекомендации

7. Комитет рекомендует государству-участнику:

a) обеспечить, чтобы лица, содержащиеся под стражей, в том числе в связи с правонарушениями, относящимися к сфере ведения судов государственной безопасности, в полной мере пользовались на практике имеющимися гарантиями против жестокого обращения и пыток, в частности путем гарантии их права на медицинскую и правовую помощь и установления контакта со своей семьей;

b) принять необходимые меры для обеспечения оперативного, беспристрастного и полного проведения расследования многочисленных сообщений о пытках и жестоком обращении, а также для обеспечения наличия эффективной и транспарентной системы рассмотрения жалоб в этой связи;

c) отменить статут ограничений в отношении преступлений, связанных с пытками и жестоким обращением; ускорить судебные разбирательства и рассмотрение апелляций государственных должностных лиц, обвиняемых в пытках или жестоком обращении; и обеспечить отстранение сотрудников сил безопасности, находящихся под судом или следствием в связи с пытками или жестоким обращением, от выполнения служебных обязанностей на период следствия и увольнение их с работы в случае вынесения им обвинительного приговора;

d) обеспечить дальнейшее непрерывное и регулярное инспектирование тюрем и мест содержания под стражей судьями, прокурорами и представителями других независимых органов, например Советов по надзору за функционированием тюрем, и принятие ответственными органами надлежащих мер по результатам их отчетов об инспекциях и рекомендациям;

e) гарантировать надлежащее ведение записей, касающихся заключенных, с самого начала периода содержания под стражей, включая период, в течение которого они находятся за пределами своих камер, и предоставление к этим записям доступа членам семей и адвокатам заключенных;

f) решить нынешнюю проблему тюрем, которая возникла по причине учреждения тюрем типа "F", путем выполнения рекомендаций КПП и налаживания серьезного диалога с теми заключенными, которые продолжают голодовку;

g) провести обзор нынешнего законодательства и практики с целью обеспечения того, чтобы при выдворении незаконно находящихся в стране иностранцев соблюдались правовые гарантии, предусмотренные международными нормами в области прав человека, включая Конвенцию;

h) обеспечить предоставление жертвам пыток и жестокого обращения справедливой и надлежащей компенсации, включая финансовую компенсацию, реабилитацию и медицинское и психологическое лечение;

i) обеспечить уважительное отношение к правозащитникам и неправительственным организациям, включая их помещения и архивы

j) включить предотвращение пыток в Турецкую программу просвещения в области прав человека (1998-2007 годы) и обеспечить широкое распространение среди всех государственных органов информации о новых изменениях в законодательстве;

k) активизировать подготовку медицинских работников, с тем чтобы они лучше знали обязательства, предусмотренные Конвенцией, в частности в том что касается обнаружения признаков пыток или жестокого обращения и составления судебно-медицинских отчетов в соответствии со Стамбульским протоколом;

l) представить в следующем периодическом докладе подробные статистические данные - с разбивкой по видам преступлений, регионам, этнической принадлежности и полу - о жалобах на пытки и жестокое обращение, которые, согласно сообщениям, были допущены сотрудниками правоохранительных органов, а также данные о расследованиях, преследованиях и приговорах, вынесенных по уголовным делам, и мерах дисциплинарного наказания;

m) представить в следующем периодическом докладе информацию об осуществлении программы "Возвращение домой" для лиц, перемещенных внутри страны;

n) широко распространить выводы и рекомендации Комитета в государстве-участнике на всех соответствующих языках.

8. Государству-участнику предлагается представить к 31 августа 2005 года своей следующий периодический доклад, который будет рассматриваться в качестве третьего периодического доклада.
